

Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot tijdelijke versoepeling van sommige voorwaarden voor de toekenning van betaald educatief verlof	Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale assouplissant temporairement certaines conditions d'octroi du congé-éducation payé
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, artikel 111, §8;	Vu la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, l'article 111, § 8 ;
Gelet op het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 "toekenning van betaald educatief verlof", in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers – van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;	Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 " octroi du congé éducation payé ", dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ;
Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gegrond op de maatregelen die goedgekeurd werden door talrijke instellingen die opleiding verstrekken, en gericht op het mogelijk maken van nieuwe manieren van lesgeven;	Vu l'urgence, motivée par les mesures adoptées par de nombreux établissements dispensant des formation et visant à permettre de nouvelles manières de dispenser des cours ;
Dat tal van personen die in aanmerking komen om gebruik te maken van betaald educatief verlof, onzeker zijn over de toekenning ervan gezien deze nieuwe manieren van lesgeven;	Que nombre de personnes susceptibles de bénéficier du congé-éducation payé restent dans l'incertitude de l'octroi de celui-ci compte tenu de ces nouvelles manières de dispenser des cours ;
Dat de economische en sociale crisis als gevolg van de Covid-19-pandemie de goedkeuring betekent van maatregelen bedoeld om de gevolgen ervan te beperken;	Que la crise économique et sociale résultant de la pandémie du COVID-19 implique l'adoption de mesures destinées à limiter les effets de celle-ci ;
Dat de crisis de sectoren en de maatregelen inzake tewerkstelling, beroepsopleiding en socioprofessionele inschakeling in gevaar kan brengen, alsook de doelstellingen die deze maatregelen beogen te bereiken;	Que la crise est de nature à mettre en péril les secteurs et les dispositifs en matière d'emploi, de formation professionnelle et d'insertion socioprofessionnelle, ainsi que les objectifs que ces dispositifs visent à rencontrer ;
Dat, gezien deze problematieken, het passend is om maatregelen goed te keuren, zodat meer vormen van digitaal leren mogelijk gemaakt kunnen worden voor het schooljaar 2020-2021 en waarvoor tal van werknemers betaald educatief verlof zouden kunnen genieten;	Que face à ces problématiques, il convient d'adopter des mesures visant à permettre davantage de formes d'apprentissage numérique pour l'année scolaire 2020-2021 et pour lesquelles nombre de travailleurs pourraient bénéficier du congé éducation payé ;
Gelet op advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (...), in toepassing van artikel 84, §1,	Vu l'avis (...) du Conseil d'Etat, donné le (...) en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des

eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Overwegende dat de goedkeuring in het onderhavige geval van een besluit met terugwerkende kracht als gevolg zal hebben dat de voordelen toegekend aan de begunstigden van het betaald educatief verlof behouden blijven, en dat zelfs indien de regels in verband met social distancing opnieuw strenger zouden worden of de protocollen met betrekking tot het verstrekken van opleidingen of onderwijs aangepast zouden moeten worden in functie van de evolutie van de gezondheidssituatie;	Considérant que l'adoption en l'espèce d'un arrêté rétroactif aura pour effet de maintenir les avantages octroyés aux bénéficiaires du congé-éducation payé et ce même si les règles relatives à la distanciation sociale devaient être à nouveau renforcées ou les protocoles relatifs à la dispense de formations ou enseignements devaient être adaptés en fonction de l'évolution de la situation sanitaire ;
Op voordracht van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling;	Sur proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi ;
Na beraadslaging,	Après délibération,
Besluit:	Arrête :
Artikel 1. Rekening houdend met de ontwikkeling van het onderwijs op afstand als gevolg van de Covid-19-pandemie worden de op afstand verstrekte lesuren die iedere uitwisseling tussen het onderwijzend personeel en de student inhouden tussen 1 september 2020 en 30 juni 2021, voor de toepassing van artikel 111, §1, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gelijkgesteld met uren effectieve aanwezigheid om de aan de werknemer toegekende quota inzake betaald educatief verlof te bepalen.	Article 1^{er}. Compte tenu du développement de l'enseignement à distance à la suite de la pandémie du COVID-19, les heures de cours dispensées à distance comprenant tout échange entre le corps enseignant et l'étudiant entre le 1 ^{er} septembre 2020 et le 30 juin 2021 sont, pour l'application de l'article 111, § 1 ^{er} de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, assimilées à des heures de présences effectives pour déterminer les quotas de congé-éducation payé accordés au travailleur.
Art. 2. In afwijking van artikel 21, §1, 2°, van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 "toekenning van betaald educatief verlof", in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers – van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden de op afstand verstrekte lesuren tijdens de periode van 1 september 2020 en 30 juni 2021 waarvoor de directeurs van de	Art. 2. Par dérogation à l'article 21, § 1er, 2°, de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 " octroi du congé éducation payé ", dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, les heures de cours dispensées à distance entre la période comprise entre le 1er septembre 2020 et le 30 juin 2021 pour

onderwijsinstellingen en de verantwoordelijken voor het onderwijs van de organisaties zoals bedoeld in artikel 109 van de wet van 22 januari 1985, of hun afgevaardigden, niet in staat zijn om aan te tonen of zij al dan niet gevolgd werden door de werknemer, beschouwd als door de werknemer gevolgd.	lesquelles les chefs d'établissements d'enseignement et les responsables pour l'enseignement des organisations visées à l'article 109 de la loi du 22 janvier 1985, ou leurs délégués, ne sont pas en mesure d'attester si elles ont été suivies ou non par le travailleur, sont réputées avoir été suivies par le travailleur.
Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2020.	Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1 ^{er} septembre 2020.
Dit besluit treedt buiten werking op 31 augustus 2021.	Le présent arrêté cesse d'être en vigueur le 31 août 2021.
Art. 4. De minister bevoegd voor Tewerkstelling wordt belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 4. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Brussel,	Bruxelles, le
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Le Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale
Rudi VERVOORT	
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Werk,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi,
 Bernard CLERFAYT	